

# Verein Partnerschaft Banská Štiavnica

## Jahresbericht des Präsidenten 2019/2020 (11. Vereinsjahr)

(10. April 2019 – 02. April 2020)

### Themen

1. Allgemeines
2. Reise nach Banská Štiavnica / Offizieller Besuch 4. – 8.9.2019
3. Hünenberger Weihnachtsmarkt 29.11.2019
4. Schulische Kontakte
5. 10 Jahre Verein Partnerschaft Banská Štiavnica – Blick in die Zukunft
6. Diverses

### 1. Allgemeines

Der Verein zählt – Stand 2. April 2020 - 62 Mitglieder (+ 2). Als Neumitglieder begrüssen konnten wir Sonja Diermeier und Brigitta Hug Schuler.

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Richard Aeschlimann (Präsident), Ludo Gajdoš (Vizepräsident), Beda Reding (Kassier), Martin Tiziani (Ressort Schulen) und Marcel Wyler (Aktuar). Der Vorstand traf sich viermal zur Beratung der laufenden Geschäfte.

Fürs Jahr 2019 erhielt der Verein, gestützt auf die Leistungsvereinbarung mit der Einwohnergemeinde Hünenberg, wiederum einen Gemeindebeitrag von CHF 4'000.-. Im Namen des Vorstands danke ich der Gemeinde Hünenberg dafür.

### 2. Reise nach Banská Štiavnica / Offizieller Besuch 4. – 8.9.2019

Im Zweijahres-Rhythmus finden offizielle Besuche statt. Nachdem 2017 eine Štiavnicer Delegation Hünenberg besucht hatte, war 2019 die Reihe wieder an den Hünenbergern. Die offizielle Delegation, bestehend aus Gemeinderat Hubert Schuler, dem stellvertretenden Gemeindeschreiber Marcel Wyler, Beda von Reding und Richard Aeschlimann, Präsident des Vereins Partnerschaft Banská Štiavnica, weilte vom 4. bis 8. September 2019 in Banská Štiavnica. Wie bei früheren Besuchen war wieder eine kleine Schar kulturell Interessierter mit dabei.

Banská Štiavnica hatte ein reichhaltiges Programm vorbereitet. Die Stadtführung mit einem Halt bei der «Hünenberger Eiche», gepflanzt 2004 bei der Unterzeichnung der Partnerschaftsvereinbarung, gab einen ersten örtlichen Überblick. Beim feierlichen Empfang durch die Bürgermeisterin Nadežda Babiaková im historischen Rathaus war die Wertschätzung der Partnerschaft mit Hünenberg deutlich spürbar. An gesellschaftlichen Events während dieses Besuchs sind zu erwähnen: Das Willkommensdîner mit Vizebürgermeister Marian Zimmermann, der „prednostka“ (entspricht dem Gemeindeschreiber) Ivana Ondrejmišková und Henrieta Godová, Beauftragte für internationale Beziehungen, das Essen mit Alexander Hoffet, Schweizer Botschafter in der Slowakei, der in seiner kurzen Ansprache den Beitrag Hünenbergs für die internationale Verständigung auf der Ebene «von Menschen zu Menschen» würdigte, und die Zeremonie zu den «Tagen des Europäischen Kulturerbes» in der St. Katharina-Kirche. Zum Besuchsprogramm gehörten die holz-

Verein Partnerschaft Banská Štiavnica

Richard Aeschlimann, Präsident, Krähenweid 10, CH-5630 Muri

Tel. +41 56 664 00 42 / Mobil +41 79 772 11 45 / [info@ahoj-stiavnica.ch](mailto:info@ahoj-stiavnica.ch)

[www.ahoj-stiavnica.ch](http://www.ahoj-stiavnica.ch)

Vereinskonto: Raiffeisenbank Hünenberg, Konto-Nr. CH 80 8145 6000 0066 6246 5

geschnitzte, raumfüllende Štiavnicher Weihnachtskrippe, die Gemäldegalerie, das Slowakische Bergbaumuseum, die „Bank der Liebe“ im „Haus der Marina“, das Neue Schloss, die Restaurantbrauerei ERB, der Kalvarienberg, die „hünenbergbasierte“ Ludothek und der Jahrmarkt im ländlichen Bad'an. Ein Event, der nicht verpasst werden durfte, war der Salamanderumzug durch die nächtliche Stadt – ein Höhepunkt im Jahreszyklus der Partnerstadt.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Reise konnten in der kurzen Zeit die vielfältigsten Facetten der Partnerstadt erleben. Die «Habitué» stellten fest, dass sich Banská Štiavnica in den letzten Jahren dank dem aufblühenden Tourismus ganz erfreulich entwickelt hat.

### **3. Hünenberger Weihnachtsmarkt 29.11.2019**

Am Hünenberger Weihnachtsmarkt vom 29. November 2019 verkauften wir - wiederum mit aktiver Beteiligung aus Banská Štiavnica - Produkte aus der Partnerstadt. Die „Renner“ waren Štiavnicher Honig, Lebkuchen und die in Banská Štiavnica hergestellten „Fusakle“-Socken. Die Equipe aus Banská Štiavnica bestand diesmal aus Norbert Ďurdík, dem Gründer und Leiter des «Domov na polceste» persönlich, aus Juraj Bačík und seiner Frau Miriam sowie aus Miroslav Klimant. Die beiden Priester Norbert und Miroslav konzelebrierten zwei Messen, eine in Cham und eine Hünenberg. Es wäre schön, wenn sich zwischen den Pfarreien in Hünenberg und Banská Štiavnica ein Kontakt etablieren liesse. Vorläufig scheint das aber ein präsidialer Wunschtraum zu bleiben. - Besten Dank an die „Standchefin“ Pia Brügger und an alle, die rund um den Weihnachtsmarkt und am Stand mit angepackt haben. Für die Spesen kommt der Verein auf, so dass immer ein Reingewinn erwirtschaftet werden kann. Er betrug rund CHF 400.- (€ 340,-) etwa gleich viel wie 2018. Der Betrag kam wiederum dem Projekt „Domov na polceste“ zugute.

### **4. Schulische Kontakte**

Die Kontakte zwischen den Schulen Hünenberg und der Jozaf-Horák-Schule Banská Štiavnica gehen weiter. Die Kontakte zwischen den Schülerinnen und Schülern der beiden Partnerstädte haben die Halbzeit ihres Dreijahreszyklus hinter sich. Vorgesehen ist, dass 2021 wieder eine Klasse aus Hünenberg ein Klassenlager Banská Štiavnica verbringen und damit einen persönlichen Austausch mit den dortigen „Gspänli“ pflegen kann. Vorstandsmitglied Martin Tiziani (Ressort Schule) hält den Vereinsvorstand über die schulischen Kontakte auf dem Laufenden.

Besonders freut mich, dass es nun auch direkte Kontakte zwischen der Musikschule Hünenberg und dem Pendant in Banská Štiavnica, der Základná Umelecká Škola [ZUŠ - Kunst-Grundschule], gibt. Der Kontakt kam auf meine Anregung hin zustande, die Anregung fiel beim Musikschulleiter Beat Bürgi auf fruchtbaren Boden. Im Rahmen des 50-Jahre-Jubiläums der Musikschule Hünenberg wird Ende Juni 2020 eine grössere Delegation aus Banská Štiavnica anreisen und konzertante Beiträge zum Besten geben. Musikunterrichtsbesuche und Erfahrungsaustausch sind ebenfalls geplant. Der Verein Partnerschaft Banská Štiavnica unterstützt die Musikschule bei der Vorbereitung und Durchführung des Besuchs aus Banská Štiavnica tatkräftig.

### **5. 10 Jahre Verein Partnerschaft Banská Štiavnica – Blick in die Zukunft**

Der Verein Partnerschaft Banská Štiavnica war 2009 gegründet worden, wurde 2019 also 10-jährig. Ich bin seit Beginn Präsident des Vereins. An der Generalversammlung vom 10. April 2019

wurde mit einer kompakten Bildpräsentation auf die 10 Jahre des Vereins und auf 15 Jahre Partnerschaft Hünenberg – Banská Štiavnica zurückgeblückt. Das 10-Jahre-Jubiläum war für mich aber auch Anlass, mir Gedanken zur Zukunft des Vereins und zu meiner Funktion zu machen. 10 aktive Jahre liegen hinter uns. Wie geht es weiter? Diese Frage wurde im Vorstand diskutiert. Mit der Rückendeckung des Vorstands bat ich Gemeindepräsidentin Renate Huwyler, diese Frage auch im Gemeinderat zu ventilieren und eine Standortbestimmung aus Sicht des Gemeinderates vorzunehmen. Nach diesem Vorlauf besprachen wir – Gemeindepräsidentin Renate Huwyler und Gemeindeschreiber Guido Wetli von seiten der Gemeinde, Vizepräsident Ludo Gajdoš und ich von seiten des Vereins – das Thema am 16.12.2019. Der Gemeinderat scheint zufrieden mit der aktuellen Lösung, ist dankbar für das Engagement des Vereins und froh, dass es Kontakte mit der Partnerstadt gibt, die über die offiziellen Besuche hinaus gehen. Er möchte die Intensität der Kontakte möglichst gewahrt sehen und betrachtet den Verein als Garanten dafür. Von daher sollen die bisherigen Strukturen (Verein und nicht gemeindliche Arbeitsgruppe, Vertretung der Gemeinde im Vorstand im bisherigen Umfang, aber kein zusätzliches Engagement der Gemeinde) beibehalten werden. Meine Präsidialzeit wird – wenn nicht aus andern Gründen, dann sicher altershalber – früher oder später ein Ende finden. Der Gemeinde, dem Vorstand und mir ist klar, dass sich die Struktur, die Führung und der Radius des Vereins mit einem Wechsel auf dem Präsidentensessel verändern werden. Es ist meine Sorge, dass sich der Verein auch unter geänderten Voraussetzungen weiterhin und mit kreativen Ideen für den Fortbestand und die Entwicklung der Partnerschaft Hünenberg - Banská Štiavnica einsetzt.

## **6. Diverses**

Die Aktivitäten des Vereins können auch von der breiteren Bevölkerung periodisch zur Kenntnis genommen werden. Die „Zuger Zeitung“ machte auf die Möglichkeit der Mitreise nach Banská Štiavnica aufmerksam und berichtete auf ihrer Vereinsseite über die Reise sowie nach der Generalversammlung über die allgemeinen Aktivitäten des Vereins. Nicht missen möchte ich die Möglichkeit, zweimal jährlich in den Unterlagen zur Gemeindeversammlung den Verein vorstellen zu können. Ich bin überzeugt, dass auf diesem Weg die am Gemeindeleben interessierten Hünenbergerinnen und Hünenberger den Verein positiv wahrnehmen können.

Als Vereinspräsident pflegte ich weiterhin den Kontakt mit der Partnerstadt. Vor dem offiziellen Besuch im September 2019 hielt ich mich im Mai während zwei Wochen in Banská Štiavnica auf und hatte dabei auch Kontakt mit offiziellen Stellen. Die persönlichen Kontakte und die Möglichkeit, den Puls der Partnerstadt vor Ort zu fühlen, erachte ich als nicht unwichtig für die solide Entwicklung der Partnerschaft.

Michal Pálka, ein wichtiger Mann für den Kontakt mit Hünenberg in Banská Štiavnica, stellte an einer Veranstaltung in der Štiavnicher Plattenbausiedlung Drieňová die Partnerschaft mit Hünenberg vor. Leider hielt sich das Interesse vor Ort in engen Grenzen.

Verein Partnerschaft Banská Štiavnica  
Richard Aeschlimann, Präsident

Hünenberg / Muri, 2. April 2020